VERBALE DELLA SEDUTA PER LA VALUTAZIONE DEI TITOLI RELATIVI ALLA SELEZIONE DELLE DOMANDE PRESENTATE PER L'AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO VACANTI PER L'A.A. 2023/2024 - EMANATA CON D.R. N. 2046/2023- PROT. N. 92292 DEL19/12/2023 - INSEGNAMENTO DI TEORIE E PRATICHE DELLA TRADUZIONE - CODICE U-GOV L00917

VERBALE N. 2
(Valutazione dei titoli)

nominata con provvedimento della Scuola Rep. D.P. n.1/2024 -prot. n. 19 del 23/01/2024 Classe VII/I, composta dalle Professoresse:

- Mariapia D'Angelo, SSD L-LIN/02 - Presidente
- Lorella Martinelli, SSD L-LIN/04 - Membro
- Maria Chiara Ferro, SSD L-LIN/21 - Segretario

si insedia il giorno 1° febbraio 2024 alle ore 12:00 al completo in presenza per via telematica, attraverso la modalità di conversazione diretta sulla piattaforma TEAMS dell'Università degli Studi "*G. d'Annunzio*" di Chieti-Pescara in presenza di tutti, seguita dallo scambio di posta elettronica per l'approvazione di quanto discusso, dai seguenti account riferiti ai componenti della Commissione come da elenco che segue:

- Prof.ssa Mariapia D'Angelo - account Teams (mariapia.dangelo@unich.it)
- Prof.ssa Lorella Martinelli - account Teams (lorella.martinelli@unich.it)
- Prof.ssa Maria Chiara Ferro - account Teams (maria.ferro@unich.it)

per la valutazione dei candidati.

La Commissione prende visione dell'elenco dei candidati reso accessibile sulla piattaforma PICA dal competente Settore Gestione Carriere Docenti, Ricercatori, RTD e Personale Docente e Rapporti con la ASL, successivamente alla consegna del 1° verbale da parte della Commissione medesima (allegato A composto da n. 8 pagine), e dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità con i candidati ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e di non avere relazioni di parentela ed affinità, entro il quarto grado incluso, con gli stessi.
La suddetta Commissione prende atto che risultano pervenute tempestivamente le domande dei seguenti candidati:

1) **Elena Michelini**

2) **Gerarda Natale**

La Commissione, attenendosi a quanto stabilito nel verbale n. 1 inerente la predeterminazione dei criteri di valutazione dei titoli, attribuisce i seguenti punteggi analitici comparativi al candidato per i titoli presentati per la procedura di selezione di che trattasi, rammentando che per l'inserimento in graduatoria:

□ è applicato un limite minimo di punteggio pari a 15/100.

TABELLE DI VALUTAZIONE PER CIASCUN CANDIDATO

Candidato Elena Michelini

a) Produzione scientifica - Titolo Pubblicazione [1] / Numero	Punteggio attribuito
1) Cognigni, E., Michelini, E., & Vitrone, F. (2022). ItaLavoro: un sillabo di italiano L2 per l'inserimento socioprofessionale dei migranti nei settori della ristorazione e della cura alla persona. In F. Caon, E. Cognigni (a cura di), L'italiano L2 per l'inclusione e per il lavoro. Teorie e pratiche didattiche in contesto migratorio (pp. 80-93). Macerata: Edizioni Odg.	_____3_____
2) Michelini, E. (2022). Expanding design skills for language teachers: a corpus-based web application for 'language for work' content creation in Italian L2. In B. Arnbjörnsdóttir, B. Bédi, L. Bradley, K. Friðriksdóttir, H. Garðarsdóttir, S. Thouësny, M. J. Matthew James (Eds), Intelligent CALL, granular systems and learner data: short papers from EUROCALL 2022 c Voillants: Research-publishing.net.	_____3_____
3) Michelini, E. (2023). Il docente di Italiano L2 tra tecnologia e collaborazione: un'applicazione corpus-based per la formazione dell'adulto migrante sulla lingua per il lavoro. In V. Caruso & M. Maffia (A cura di) Studi AItLA 17: Vecchie e nuove forme di comunicazione diseguale: canali, strutture e modelli (pp. 259-272). Milano: Studi AItLA.	_____4_____
4) Michelini, E. (18/08/2022). Application for the collaborative creation of educational paths: vulnerable adult migrants' socio-occupational integration in Italian L2 for catering. EUROCALL 2022. Intelligent CALL, granular systems and learner data 16-19/08/2022. Reykjavik (Iceland), online.	_____3_____
5) Michelini, E. (04/05/2022). Un'applicazione corpus-based per la creazione collaborativa di percorsi didattici professionalizzanti in italiano L2 destinati ad adulti migranti. XXII Congresso AItLA - Vecchie e nuove forme di comunicazione diseguale: canali, strutture e modelli 4-6/05/2022. Napoli.	_____3_____
	Totale [2] _16_ / 100

[1] indicare il titolo della pubblicazione con i nomi degli autori oppure allegare elenco delle pubblicazioni valutate (allegato B)

b) Pregresse esperienze didattiche	Punteggio attribuito
b) 1 - pregresse esperienze didattiche attinenti	_____1_____
b) 2 - pregresse esperienze didattiche non attinenti	_____1_____
b) 3 - durata pregresse esperienze didattiche attinenti	_____
b) 4 - durata pregresse esperienze didattiche non attinenti	_____5_____
	Totale 7/100

c) Titoli di formazione post-lauream	Punteggio attribuito

c) 1 - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero attinente	_____
- dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero non attinente	_____
c) 2 - soggiorni studio in Italia attinenti	_____
- soggiorni studio in Italia non attinenti	_____
soggiorni studio all'estero attinenti	_____
- soggiorni studio all'estero non attinenti	_____1_____
c) 3 - tirocini o borse studio (anche per il dottorato) attinenti	_____9_____
- tirocini o borse studio (anche per il dottorato) non attinenti	_____
c) 5 -- abilitazione scientifica ex art. 16 attinente	_____
- abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente	_____
c) 6 - corsi di perfezionamento *post-lauream* conseguiti in Italia attinenti	_____2_____
- corsi di perfez. *post-lauream* conseguiti in Italia non attinenti	_____
- corsi di perfezionamento *post-lauream* conseguiti all'estero attinenti	_____
- corsi di perfez. *post-lauream* conseguiti all'estero non attinenti	_____
- master *post-lauream* conseguiti in Italia attinenti	_____
- master *post-lauream* conseguiti in Italia non attinenti	_____
- master *post-lauream* conseguiti all'estero attinenti	_____
- master *post-lauream* conseguiti all'estero non attinenti	_____
c) 7 - altri titoli post-lauream attinenti	_____
- altri titoli post-lauream non attinenti	_____
	_____
	_____
	Totale __12_ / 100

[2] si ricordi che il punteggio massimo è comunque pari a ____ / 100

d) Attività di ricerca	Punteggio attribuito
(documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici o privati con contratti, borse di studio o incarichi sia in Italia o all'Estero)	_____0_____
	Totale ___0__ / 100

e) Attività professionale	Punteggio attribuito
e) 1 - attività professionale attinente e durata	_____
e) 2 - attività professionale non attinente e durata	_____
	Totale ___0__ / 100

f) Periodo di iscrizione ad albi professionali	Punteggio attribuito

iscrizione ad albi professionali e durata dell'attività professionale	_____
	Totale __0___ / 100

g) Attività di servizio	Punteggio attribuito
g) 1 - attività di servizio attinente e durata g) 2 - attività di servizio non attinente e durata	_____ _____
	Totale ___0__ / 100

Candidata **Gerarda Natale**

d) Produzione scientifica - Titolo Pubblicazione [1] / Numero	Punteggio attribuito
	Totale [2] _0_ / 100

e) Pregresse esperienze didattiche	Punteggio attribuito
b) 1 - pregresse esperienze didattiche attinenti b) 2 - pregresse esperienze didattiche non attinenti b) 3 - durata pregresse esperienze didattiche attinenti b) 4 - durata pregresse esperienze didattiche non attinenti	
	Totale _0_/100

f) Titoli di formazione post-lauream	Punteggio attribuito
d) 1 - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero attinente	_____
- dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero non attinente	_____
c) 2 - soggiorni studio in Italia attinenti	_____
- soggiorni studio in Italia non attinenti	_____
soggiorni studio all'estero attinenti	_____
- soggiorni studio all'estero non attinenti	_____
c) 3 - tirocini o borse studio (anche per il dottorato) attinenti	_____
- tirocini o borse studio (anche per il dottorato) non attinenti	_____
c) 5 -- abilitazione scientifica ex art. 16 attinente	_____
- abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente	_____
c) 6 - corsi di perfezionamento *post-lauream* conseguiti in Italia attinenti	_____
- corsi di perfez. *post-lauream* conseguiti in Italia non attinenti	_____
- corsi di perfezionamento *post-lauream* conseguiti all'estero attinenti	_____

- corsi di perfez. *post-lauream* conseguiti all'estero non attinenti - master *post-lauream* conseguiti in Italia attinenti - master *post-lauream* conseguiti in Italia non attinenti - master *post-lauream* conseguiti all'estero attinenti - master *post-lauream* conseguiti all'estero non attinenti c) 7 - altri titoli post-lauream attinenti - altri titoli post-lauream non attinenti	_____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____
	Totale __0_ / 100

[2] si ricordi che il punteggio massimo è comunque pari a ____ / 100

d) Attività di ricerca	Punteggio attribuito
(documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici o privati con contratti, borse di studio o incarichi sia in Italia o all'Estero)	_____0_____
	Totale _0_ / 100

e) Attività professionale	Punteggio attribuito
e) 1 - attività professionale attinente e durata e) 2 - attività professionale non attinente e durata	_____ _____
	Totale ___0__ / 100

f) Periodo di iscrizione ad albi professionali	Punteggio attribuito
iscrizione ad albi professionali e durata dell'attività professionale	_____
	Totale __0___ / 100

g) Attività di servizio	Punteggio attribuito
g) 1 - attività di servizio attinente e durata g) 2 - attività di servizio non attinente e durata	_____ _____
	Totale ___0__ / 100

TABELLA RIEPILOGATIVA

La Commissione, attenendosi a quanto stabilito nel verbale n. 1 inerente la predeterminazione dei criteri di valutazione dei titoli, comparate le risultanze della tabella di valutazione di ciascun candidato, attribuisce il seguente punteggio analitico comparativo a ciascun candidato per i titoli presentati per la selezione di che trattasi:

CANDIDATO	a	b	c	d	e	f	g	TOTALE
	Produzione scientifica	Pregresse esperienze didattiche	Titoli di formazione post-laurea	Attività di ricerca	Attività professionale	Periodo iscrizione albi professionali	Attività di servizio	
Elena Michelini	16	7	12	0	0	0	0	35
Gerarda Natale	0	0	0	0	0	0	0	0

Pertanto, forma la seguente graduatoria dei candidati per il conferimento dell'incarico dell'insegnamento di "***Teorie e pratiche della traduzione***", come di seguito:

1) dott.ssa **Elena Michelini** punteggio 35 / 100

2) dott.ssa **Natale Gerarda** punteggio 0 / 100

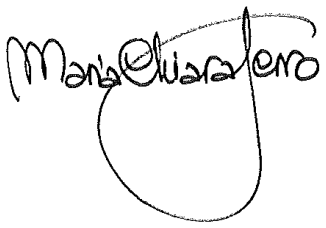
La Commissione dunque, ritiene la candidata **Elena Michelini** vincitrice della procedura

La seduta è tolta alle ore 13:30.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof.ssa Mariapia D'Angelo (Presidente)

Prof.ssa Lorella Martinelli (Componente)

Prof.ssa Maria Chiara Ferro (Componente - Segretario)